

**! WARNUNG** - Verletzungsgefahr

- **Warnung:** Die Klinge ist sehr scharf. Halten Sie den Reinigungsschaber von Kindern fern.
- **Warnung:** Schieben Sie das Oberteil zum Schutz vor Schnittverletzungen nach Gebrauch immer hoch.

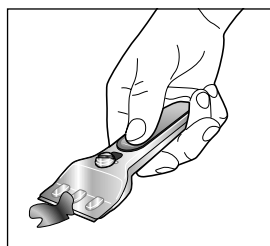
**Gebrauch**

Der Schaber eignet sich für gröbere Verschmutzungen ebenso wie für feine.

▷ Entfernen Sie die Schutzpappe von der Klinge.



1. Schieben Sie das Oberteil zurück, so dass die eingesezte Klinge sichtbar wird. Sollte die Schraube zu fest oder zu locker sitzen, drehen Sie diese entsprechend mit einem Schraubendreher.



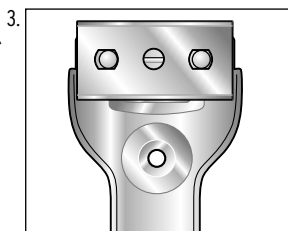
2. Entfernen Sie feste Verunreinigungen auf Glas-keramikoberflächen, indem Sie den Schaber flach über die Oberfläche führen.
3. Schieben Sie das Oberteil wieder hoch, so dass die Klinge geschützt ist.

4. Säubern Sie die Oberfläche anschließend mit einem Reinigungsmittel.

**Klingenwechsel**

In den Reinigungsschaber passen handelsübliche Klingen. Zwei Ersatzklingen haben wir in das Gehäuse gelegt.

1. Drehen Sie die Schraube ganz heraus und nehmen Sie das Gehäuseoberteil ab.
2. Legen Sie eine neue Klinge wie abgebildet ein bzw. drehen Sie die unverbrauchte Klingenseite nach oben.



Setzen Sie das Gehäuse-oberteil wieder auf und drehen Sie die Schraube hinein.

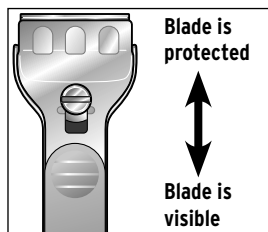
**! WARNING** - risk of injury

- **Warning:** The blade is very sharp. Keep the household scraper out of the reach of children.
- **Warning:** To avoid cuts, always slide the upper part over the blade after use.

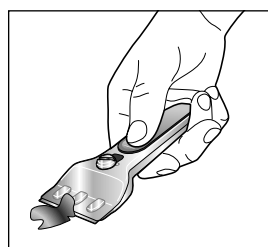
**Use**

The scraper is suitable for removing both coarse and fine dirt.

▷ Remove the protective cardboard from the blade.



1. Slide back the upper part to render the inserted blade visible. If the screw is too loose or too tight, adjust it accordingly with a screwdriver.



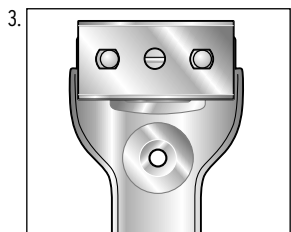
2. You can remove stubborn dirt from glass ceramic surfaces by guiding the scraper smoothly over the surface.
3. Slide the upper part up again to protect the blade.

4. Then clean the surface with a cleaning product.

**Replacing the blade**

Standard blades fit into the household scraper. We have included two spare blades in the casing.

1. Remove the screw and take off the upper part of the casing.
2. Insert a new blade as illustrated, or turn the used blade around so that the side that has not yet been used is at the top.



Put the upper part of the casing back on and screw the screw back in.

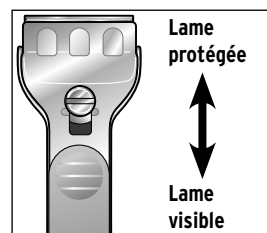
**! AVERTISSEMENT:** risque de blessure

- **Avertissement:** la lame est très coupante. Tenez le grattoir hors de portée des enfants.
- **Avertissement:** après chaque utilisation, remettez toujours la partie supérieure en place afin d'éviter les coupures.

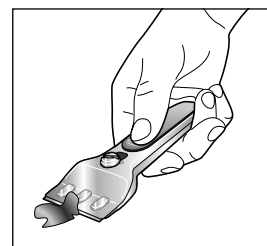
**Utilisation**

Vous pouvez utiliser le grattoir pour les salissures grossières ou plus fines.

▷ Retirez la protection en carton de la lame.



1. Repoussez la partie supérieure de façon à ce que la lame insérée soit visible. Si la vis est trop serrée ou trop lâche, tournez-la en conséquence avec un tournevis.



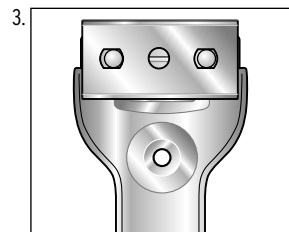
2. Retirez les salissures solides sur les surfaces en vitrocéramique en passant le grattoir à plat sur la surface.
3. Repoussez vers le haut la partie supérieure afin de protéger la lame.

4. Nettoyez la surface ensuite à l'aide d'un produit nettoyant.

**Changer la lame**

Les lames vendues dans le commerce conviennent pour le grattoir. Nous avons placé deux lames de rechange dans le boîtier.

1. Dévissez complètement la vis et retirez la partie supérieure du grattoir.
2. Mettez une lame neuve en place de la façon indiquée ou tournez le côté neuf de la lame vers le haut.



Remettez la partie supérieure du grattoir en place et revissez la vis.

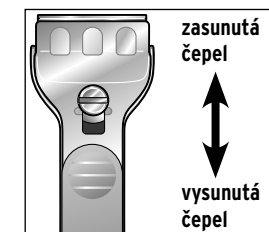
**! VÝSTRAHA** - nebezpečí poranění

- **Výstraha:** Čepel je velmi ostrá. Čistící škrabku uchovávejte mimo dosah dětí.
- **Výstraha:** K ochraně před pořezáním posuňte po každém použití horní část škrabky přes ostří čepel.

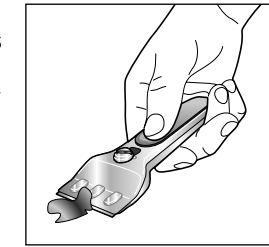
**Použití**

Škrabka je určena jak pro hrubé, tak i jemnější nečistoty.

▷ Z čepel odstraňte ochrannou lepenku.



1. Horní část posuňte zpět tak, aby byla vložena čepel viditelná (vysunutá). Pokud je šroub příliš utažený nebo volný, náležitě jej utáhněte šroubovákem.



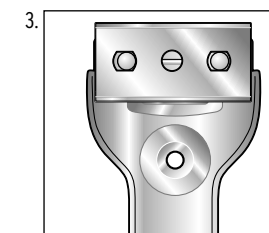
2. Pevné nečistoty na sklokeramických površích odstraňte plochým pohybováním škrabky po povrchu.
3. Horní část posuňte opět nahoru tak, aby byla čepel chráněna (zasunutá).

4. Následně povrch vyčistěte čisticím prostředkem.

**Výměna čepel**

Do čistící škrabky se hodí běžné čepel. K výrobku jsou přiloženy dvě náhradní čepel.

1. Šroub úplně vyšroubujte a sejměte horní část krytu.
2. Vložte novou čepel tak, jak vidíte na obrázku, nebo otočte stávající čepel neopotřebovanou stranou směrem nahoru.



Horní část krytu opět nasadte a šroub zašroubujte.

Tchibo GmbH D-22290 Hamburg · 130697AB5X4XIII · 2023-01





**OSTRZEŻENIE** - niebezpieczeństwo obrażeń ciała

- **Ostrzeżenie:** Ostrze skrobaka jest bardzo ostre. Dzieci nie mogą mieć dostępu do skrobaka.
- **Ostrzeżenie:** Po użyciu nasunąć górną część obudowy na ostrze w celu ochrony przed ranami ciętymi.

**Użytkowanie**

Przyrząd nadaje się do usuwania zarówno grubszych, jak i drobnych zanieczyszczeń.

▷ Usunąć z ostrza tekturkę ochronną.



ostrze osłonięte

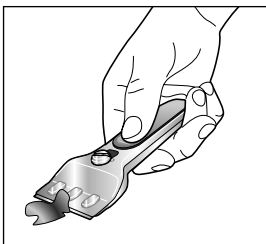
ostrze widoczne

1. Cofnąć górną część obudowy tak, aby założone ostrze było widoczne.

Jeżeli śruba jest zbyt mocno dokręcona względnie poluzowana, należy ją odpowiednio odkręcić/dokręcić za pomocą śrubokręta.

2. Usunąć trwałe zabrudzenia z powierzchni wykonanych z ceramiki szklanej, prowadząc skrobak płasko po tej powierzchni.

3. Cofnąć górną część obudowy, tak aby założone ostrze było osłonięte.



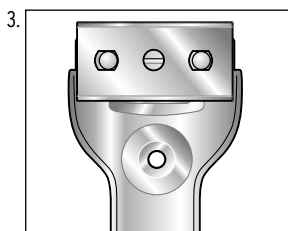
4. Następnie wyczyścić tę powierzchnię używając środka do czyszczenia.

**Wymiana ostrza**

Jako ostrza do skrobaka pasują żyletki powszechnie dostępne w handlu. Dwie żyłki zapasowe umieściliśmy w obudowie skrobaka.

1. Należy całkowicie wykręcić śrubę i zdjąć górną część obudowy skrobaka.

2. Następnie założyć nową żyletkę zgodnie z rysunkiem względnie obrócić żyletkę tak, aby do tej pory nieużywane ostrze znalazło się na górze.



Ponownie założyć górną część obudowy i wkręcić śrubę.



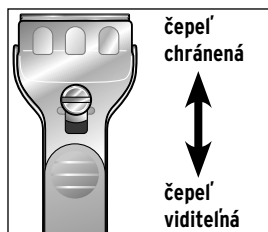
**VAROVANIE** - Nebezpečnosť poranenia

- **Varovanie:** Čepel škrabky je mimoriadne ostrá. Zabráňte prístupu detí k čistiacej škrabke.
- **Varovanie:** Na ochranu proti rezným poraneniam vysuňte hornú časť po každom použití nahor.

**Používanie**

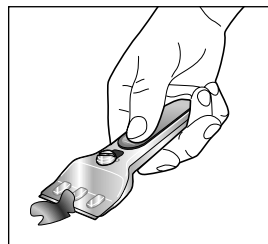
Škrabka je vhodná na hrubšie ako aj jemnejšie nečistoty.

▷ Odstráňte ochranný kryt z čepele.



čepel chránená

čepel viditeľná



1. Posuňte hornú časť späť, aby ste videli osadenú čepel.

Ak by bola skrutka príliš dotiahnutá alebo príliš voľná, primerane ju dotiahnite skrutkovačom.

2. Zatvrdnuté nečistoty odstraňujte z keramických povrchov posúvaním škrabky po povrchu naplocho.

3. Na ochranu čepele vysuňte hornú časť znovu nahor.

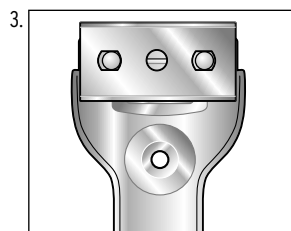
4. Následne dočistite povrch čistiacim prostriedkom.

**Výmena čepele**

Do čistiacej škrabky sa dajú osadiť bežne predajné žiletky. Dve náhradné žiletky nájdete v telese škrabky.

1. Úplne vyskrutkujte skrutku a odstráňte hornú časť telesa.

2. Zložte novú žiletku podľa obrázka, resp. otočte neopotrebovanú stranu žiletky nahor.



Opäť nasadte hornú časť telesa a zaskrutkujte skrutku.



**VIGYÁZAT** - sérülésveszély

- **Vigyázat:** A penge nagyon éles. Ne hagyja, hogy a tisztítókaparó gyermekek kezébe kerüljön!
- **Vigyázat:** Használat után mindig tolja fel a felső részt, hogy elkerülje a vágási sérüléseket.

**Használat**

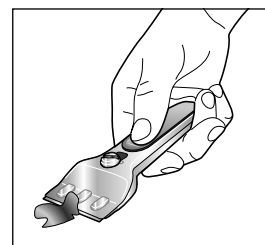
A kaparó durva és finomabb szennyeződések esetén is használható.

▷ Távolítsa el a védőkartont a pengéről.



penge védve

penge látható



1. Tolja vissza a felső részt, hogy láthatóvá váljon a behelyezett penge.

Ha a csavar túl szoros vagy túl laza, állítsa be megfelelően egy csavarhúzóval.

2. Tolja végig a kaparót laposan az üvegerámia felületre, hogy eltávolítsa a makacs szennyeződéseket.

3. Tolja vissza a felső részt, hogy a penge védve legyen.

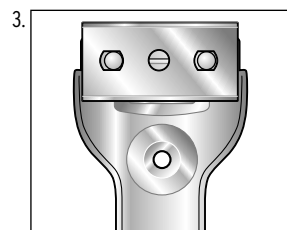
4. Végül tisztítsa meg a felületet tisztítószerszel.

**Pengecseré**

A tisztítókaparóhoz használható penge kereskedelmi forgalomban kapható. 2 pótpengét helyeztünk a burkolatba.

1. Teljesen csavarja ki a csavart, és vegye le a burkolat felső részét.

2. Az ábra alapján helyezzen be egy új pengét, illetve fordítsa felfelé a penge még nem használt oldalát.



Helyezze vissza a burkolat felső részét, és csavarozza vissza a csavart.



**UYARI** - Yaralanma tehlikesi

- **Uyarı:** Jilet çok keskindir. Kazıma aletini çocuklardan uzak tutun.
- **Uyarı:** Üst parçayı her kullanımdan sonra kesimleri önlemek için her zaman yukarıya itin.

**Kullanım**

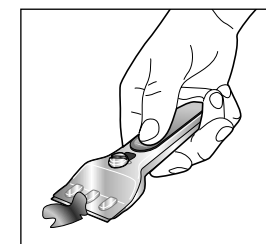
Kazıyıcı hem kaba hem de ince kalıntılar için uygundur.

▷ Jiletin koruma kartonunu çıkarın.



Jilet korunuyor

Jilet görünür durumda



1. Üst parçayı geriye itin, böylece takılmış olan jilet görünür.

Civata çok sıkı veya çok gevşek olacak olursa, civatayı bir tornavidayla gevşetin veya sıkın.

2. Cam seramik yüzeylerdeki sert kalıntıları, kazıyıcıyı düz bir şekilde yüzeyin üzerinden hareket ettirerek temizleyebilirsiniz.

3. Üst parçayı tekrar yukarıya itin, böylece bıçak ağızı korunmuş olur.

4. Yüzeyi ardından bir temizlik maddesiyle temizleyin.

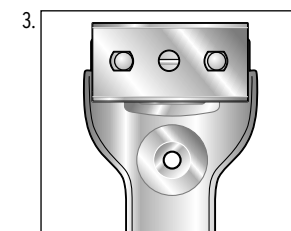
**Jileti değiştirme**

Kazıma aleti için standart jiletler uygundur.

Biz gövdeye iki adet yedek jilet yerleştirmiş bulunmaktayız.

1. Civatayı tam olarak çıkarın ve gövdenin üst parçasını kaldırın.

2. Şekilde gösterildiği gibi yeni bir jilet takın veya kullanılmamış jilet tarafını yukarıya çevirin.



3. Gövde üst parçasını tekrar takın ve civatayı vidalayın.

